

DREHTORANTRIEB LUX MIT ENDLAGENDÄMPFUNG

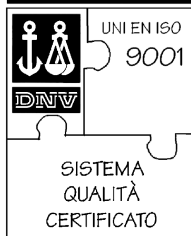
LUX R



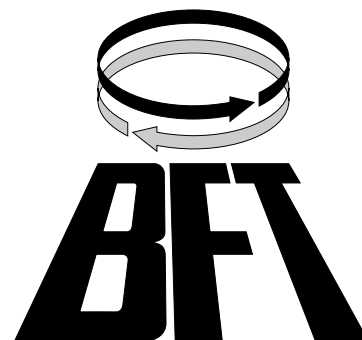
MONTAGE- und BEDIENUNGSANLEITUNG



SINCERT



Via Lago di Vico, 44
36015 SCHIO (VICENZA)
Tel.naz. 0445696511
Tel.int. +39 0445696533
Fax 0445696522
INTERNET www.bft.it
E-MAIL sales@bft.it



1) Dati tecnici

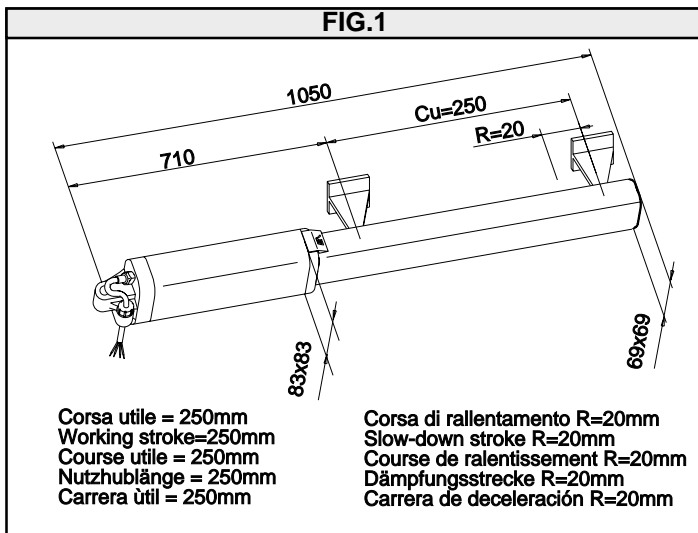
| | |
|-------------------------|---------------------------------|
| ALIMENTAZIONE | 230V±10% 50Hz |
| MOTORE | monofase 2800 min ⁻¹ |
| POTENZA | 250W |
| CONDENSATORE | 6.3µF |
| CORRENTE ASSORBITA | 1.4 A |
| CLASSE ISOLAMENTO | F |
| PRESSIONE POMPA | 20 BAR |
| CAPACITA' POMPA | 1.2 L/min |
| MASSIMA SPINTA CHIUSURA | 3000N (~ 300kg) |
| MASSIMA SPINTA APERTURA | 2600N (~ 260kg) |
| TEMPO DI CHIUSURA | 16 s + rallentamento |
| PESO MASSIMO ANTA | 3000N (~ 300kg) |
| LUNGHEZZA MASSIMA ANTA | 2000mm |
| CORSA UTILE | 250mm |
| REAZIONE ALL'URTO | Frizione idraulica |
| CENTRALINA DI COMANDO | Mod. ALCOR |
| MANOVRA MANUALE | Chiave di sblocco |
| N° MANOVRE IN 24ORE | 500 |
| TEMPERATURA DI UTILIZZO | da -10 a +60 C° |
| PROTEZIONE | IP 55 |
| PESO | 87N (~8,7kg) |
| DIMENSIONI | Vedi fig.1 |

2) Misure di installazione

Vedere fig.2.

Tenere presente che il rallentamento si ottiene solamente in chiusura e per gli ultimi 30mm di corsa dello stelo, di cui 10mm sono di extracorsa di sicurezza: pertanto, il rallentamento si ottiene negli ultimi 20mm di corsa utile. Premesso questo, per l'installazione, seguire scrupolosamente le fasi sottodescritte.

- 1) Individuare "a - b - α°" necessario nella tabella (fig.2) riferita a fig.3.
- 2) Fissare la staffa "P" (fig.11) al pilastro
- 3) Montare il pistone nella staffa "P"
- 4) Allentare la vite di rallentamento (fig.4) con chiave esagonale da 3mm
- 5) Estrarre completamente lo stelo dopo avere attivato lo sblocco di emergenza (fig.5)
- 6) Manualmente, far rientrare lo stelo di 10mm massimo e serrare lo sblocco di emergenza (fig.5).
- 7) Montare la forcella "F" (fig.11) allo stelo
- 8) Chiudere completamente l'anta del cancello in battuta nell'arresto centrale.
- 9) Tenendo livellato il pistone, segnare la posizione di attacco della forcella "F" all'anta.
- 10) Togliere la forcella "F" dallo stelo, spostare lateralmente il pistone.
- 11) Fissare la forcella "F" all'anta con viti o saldatura.
- 12) Ricollegare lo stelo alla forcella "F" e dare alimentazione all'attuatore per regolare il rallentamento.
- 13) Mandare il cancello in apertura.
- 14) Chiudere completamente la vite di rallentamento ruotando verso il segno "+" (fig.4) e comandare la chiusura dell'anta. L'anta si dovrebbe fermare prima di arrivare in chiusura.
- 15) Allentare la vite di regolazione (fig.4) verso il segno "-" fino ad ottenere una velocità di rallentamento che eviti il fastidioso rumore di sbattimento dell'anta.



1) Technical specifications

| | |
|---------------------------|------------------------------------|
| POWER SUPPLY | 230V±10% 50Hz |
| MOTOR | single-phase 2800min ⁻¹ |
| POWER | 250W |
| CAPACITOR | 6.3µF |
| ABSORPTION | 1.4 A |
| INSULATION CLASS | F |
| PUMP PRESSURE | 20 BAR |
| PUMP CAPACITY | 1.2 l/min |
| MAX. CLOSING FORCE | 3000 N (~300kg) |
| MAX. OPENING FORCE | 2600 N (~260kg) |
| CLOSING TIME | 16 s + slowdown |
| LEAF MAX. WEIGHT | 3000N (~300kg) |
| LEAF MAX. LENGTH | 2000mm |
| WORKING STROKE | 250mm |
| IMPACT REACTION | Hydraulic clutch |
| CONTROL UNIT | Mod. ALCOR |
| MANUAL MANOEUVRE | Release key |
| NO. OF MANOEUVRES IN 24 h | 500 |
| WORKING TEMPERATURE | from -10 to +60 C° |
| PROTECTION | IP 55 |
| WEIGHT | 87N (~8,7kg) |
| DIMENSIONS | See fig.1 |

2) Installation dimensin

See fig.2.

Please take note that the slowdown can only be obtained when the gate is closing and along the final 30mm of the rod stroke, 10mm of which are for a safety extrastroke: therefore, the slowdown is obtained along the final 20mm of the working stroke. That being said, strictly observe the following installation operations.

- 1) Find the necessary "a - b - α°" in the table (fig.2) referring to fig.3.
- 2) Fasten the bracket "P" (fig.11) to the pillar
- 3) Mount the piston onto the bracket "P"
- 4) Loosen the slowdown screw (fig.4) using a 3mm Allen wrench
- 5) Completely remove the rod after having operated the emergency release (fig.5)
- 6) Reinsert the first 10mm maximum of the rod manually, and tighten the emergency release (fig.5)
- 7) Assemble the fork "F" (fig.11) onto the rod
- 8) Close the gate leaf completely against the doorstop in the middle of the gate
- 9) Keep the piston levelled and mark the attachment position of the fork "F" on the leaf
- 10) Remove the fork "F" from the rod and move the piston laterally
- 11) Secure the fork "F" to the leaf with screws or welding
- 12) Reconnect the rod to the fork "F" and energize the actuator to correctly adjust slowdown
- 13) Open the gate
- 14) Completely fasten the slowdown screw by rotating it towards the "+" sign (fig.4) and close the leaf. The leaf should stop before closing completely.
- 15) Loosen the adjustment screw (fig.4) by rotating it towards the "-" sign until the slowdown speed is such to eliminate the noise caused by the door when banging.

FIG.2

| | | a (mm) | | | | | |
|--------|-----|--------|------|------|-----|-----|-----|
| | | 105 | 115 | 125 | 135 | 145 | 155 |
| b (mm) | 105 | | | 100° | 95° | 91° | 87° |
| | 115 | | 101° | 95° | 90° | | |
| | 125 | | 95° | 90° | | | |
| | 135 | 95° | 90° | | | | |
| | 145 | 89° | | | | | |
| | 155 | 84° | | | | | |

F**1) Données techniques**

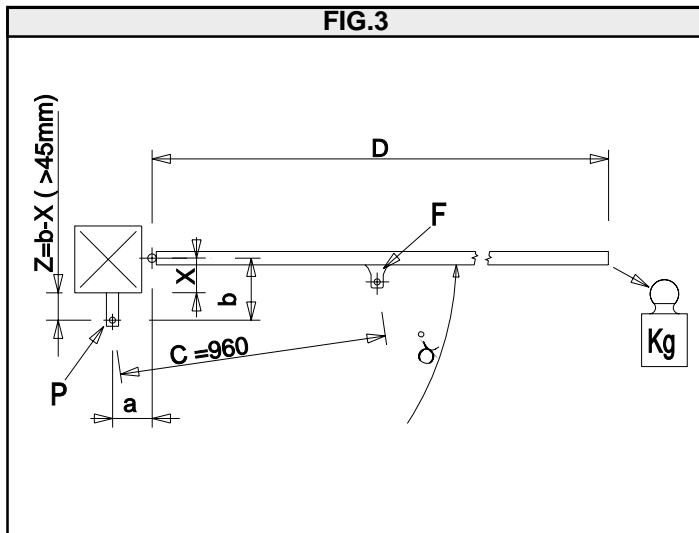
| | |
|----------------------------|---------------------------------|
| ALIMENTATION | 230V±10% 50Hz |
| MOTEUR | Monophasé 2800min ⁻¹ |
| PUISSANCE | 250W |
| CONDENSATEUR | 6.3µF |
| COURANT ABSORBÉ | 1.4 A |
| CLASSE D'ISOLATION | F |
| PRESSION MAXIMALE POMPE | 20 BAR |
| DÉBIT POMPE | 1.2 L/min |
| POUSSÉE MAXIMALE FERMETURE | 3000 N (~300kg) |
| POUSSÉE MAXIMALE OUVERTURE | 2600 N (~260kg) |
| TEMPS DE FERMETURE | 16 s + ralentissement |
| POIDS MAXIMAL PORTAIL | 3000N (~300kg) |
| LONGUEUR MAXIMALE PORTAIL | 2000mm |
| COURSE UTILE | 250mm |
| RÉACTION AU CHOC | Embrayage hydraulique |
| CENTRALE DE COMMANDE | Mod. ALCOR |
| MANŒUVRE MANUELLE | Clé de déblocage |
| N° MAXI DE MANŒUVRES | 500/24h |
| TEMPÉRATURE D'UTILISATION | -10 à +60 C° |
| DEGRÉ DE PROTECTION | IP 65 |
| POIDS DE L'OPERATEUR | 87N (~8,7kg) |
| DIMENSIONS | Voir fig.1 |

2) Côte d'installation

Voir fig.2.

Il faut considérer que le ralentissement s'obtient seulement en fermeture et dans les derniers 30mm de course de la tige, dont 10mm sont de sécurité: on peut donc obtenir le ralentissement sur les derniers 20mm de course utile. Ceci dit, pour l'installation, suivre la procédure ci-dessous indiquée.

- 1) Choisir les côtes "a - b - α °" nécessaires dans le tableau (fig.2) en rapport à la fig.3.
- 2) Fixer la bride "P" (fig.11) au pilier.
- 3) Monter le verin dans la bride "P".
- 4) Relâcher la vis de ralentissement (fig.4) avec une clé hexagonale de 3mm.
- 5) Extraire totalement la tige après avoir deverouillé le verin (fig.5).
- 6) Manuellement, faire rentrer la tige de 10mm maximum et verrouiller le verin (fig.5).
- 7) Monter la fourche d'ancrage "F" (fig.11) sûr la tige.
- 8) Fermer complètement le vantail en appui sur la butée centrale.
- 9) Mettre au niveau le verin et marquer la position d'attaque de la fourche "F" au vantail.
- 10) Enlever la fourche "F" de la tige et écarter lateralment le verin.
- 11) Fixer la fourche "F" au vantail avec des vis ou souder.
- 12) Rejoindre la tige à la fourche "F" et donner tension au verin pour régler le ralentissement.
- 13) Donner une impulsion d'ouverture.
- 14) Fermer complètement la vis de ralentissement en tournant vers le "+" (fig.4) et donner une commande de fermeture. Le vantail doit s'arreter avant d'arriver sur la butée au sol.
- 15) Relâcher la vis de réglage (fig.4) vers le "-" jusqu'à obtenir une vitesse de ralentissement adéquate.

FIG.3**D****1) Technische Daten**

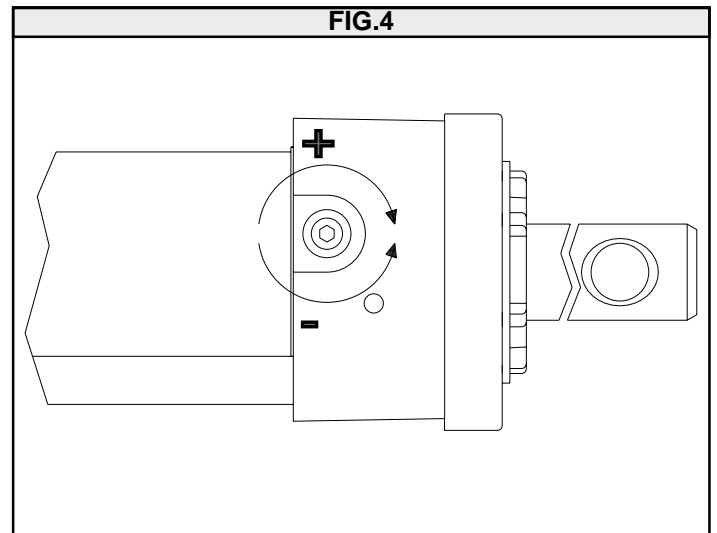
| | |
|----------------------------|----------------------------------|
| STROMVERSORGUNG | 230V±10% 50Hz |
| MOTOR | Einphasig 2800 min ⁻¹ |
| LEISTUNG | 250W |
| KONDENSATOR | 6.3µF |
| STROMAUFNAHME | 1.4 A |
| ISOLATIONSKLASSE | F |
| PUMPENDRUCK max. | 20 BAR |
| PUMPENLEISTUNG | 1.2 L/min |
| MAXIMALDRUCK IN SCHLISSUNG | 3000 N (~300kg) |
| MAXIMALDRUCK IN ÖFFNUNG | 2600 N (~260kg) |
| LAUFGESCHWINDIGKEIT | 16s + Verlangsamung |
| MAX. FLÜGELGEWICHT | 3000N (~300kg) |
| MAX. FLÜGELLÄNGE | 2000mm |
| NUTZHUBLÄNGE | 250mm |
| EINKLEMMSCHUTZ | Hydraulische Kupplung |
| NOTENTRIEGELUNG | Entriegelungsschlüssel |
| MAX. ÖFFNUNGEN IN 24h | 500 |
| BETRIEBSTEMPERATUR | -10 bis +60 C° |
| SCHUTZGRAD | IP 65 |
| GEWICHT DES ANTRIEBES | 8,7 kg |
| ABMESSUNG | Siehe Abb.1 |

2) Einbaumaße

Siehe Abb.2

Die Endlagendämpfung ist nur in Schließrichtung und auf die letzten 30 mm des Kolbenhubs ausgelegt, davon sind die letzten 10mm Sicherheitsweg: das heißt, die Endlagendämpfung muß in den ersten 20 mm erfolgen. Für eine korrekte Installation wie folgt vorgehen:

- 1) Laut Tabelle (Fig.2), Öffnungswinkel und Einbaumaße ermitteln (bezogen auf Fig.3). Achtung: nur angegebene Maße verwenden
- 2) Pfostenflansch "P" (Fig.11) am Pfeiler befestigen.
- 3) Antrieb auf Pfostenflansch "P" montieren.
- 4) Stellschraube (Fig.4) ganz öffnen mit 3 mm Innensechskantschlüssel.
- 5) Den Kolben ganz ausfahren nachdem die Notentriegelung geöffnet wurde (Fig.5).
- 6) Bei komplett ausgefahrener Kolbenstange, 10 mm zurückfahren (Sicherheitsweg) und Notentriegelung schliessen (Fig.5).
- 7) Torflansch "F" auf die Kolbenstange montieren (Fig.11).
- 8) Das Tor in Schließstellung bringen.
- 9) Den Antrieb in waagrechter Stellung bringen und die Befestigungspunkte des Torflansches "F" am Tor anzeichnen.
- 10) Den Torflansch "F" lösen und den Antrieb auf die Seite schwenken.
- 11) Den Torflansch "F" durch Schrauben oder Schweißen ans Tor befestigen.
- 12) Den Antrieb wieder an den Torflansch "F" montieren und den Elektroanschluß erstellen, um die Verlangsamung einstellen zu können.
- 13) Das Tor in Offenstellung bringen.
- 14) Die Stellschraube ganz schliessen (in Richtung "+" drehen) Fig.4 und einen Schließbefehl geben. Das Tor muss kurz vor der geschlossenen Stellung stehen bleiben.
- 15) Mit laufendem Antrieb die Stellschraube (Fig.4) in Richtung "-" drehen bis eine gewünschte Geschwindigkeit erreicht ist, die das lästige Zuschlagen des Tores verhindert.

FIG.4

1) Datos técnicos

| | |
|-------------------------|-----------------------------------|
| ALIMENTACIÓN | 230V±10% 50Hz |
| MOTOR | monofásico 2800 min ⁻¹ |
| POTENCIA ABSORBIDA | 250W |
| CONDENSADOR | 6,3µF |
| CORRIENTE ABSORBIDA | 1,4 A |
| CLASE DE AISLAMIENTO | F |
| MAXIMA PRESIÓN | 20 BAR |
| CAUDAL BOMBA | 1,2 l/min |
| FUERZA DE EMPUJE | 3000N (~300kg) |
| FUERZA DE TRACCIÓN | 2600N (~260kg) |
| TIEMPO DE CIERRE | 16 s + deceleración |
| PESO MAXIMO HOJA | 3000N (~300kg) |
| LONGITUD MAXIMA HOJA | 2000mm |
| CARRERA ÚTIL | 250mm |
| REACCIÓN AL IMPACTO | Embrague hidráulico |
| CENTRAL DE MANDOS | Mod. ALCOR |
| MANIOBRA MANUAL | Llave de desbloqueo |
| Nº MAX MANIOBRAS EN 24H | 500 |
| TEMPERATURA AMBIENTE | -10 +60 °C |
| GRADO DE PROTECCIÓN | IP 55 |
| PESO OPERADOR MECANICO | 87N (~8,7kg) |
| DIMENSIONES | Véase fig.1 |

2) Medidas de instalación

Es preciso recordar que la deceleración se obtiene solamente en fase de cierre y por los últimos 30mm de carrera del vástago, de los que 10mm son carrera extra de seguridad: por tanto, la deceleración se tiene en los últimos 20mm de carrera útil. Recordado esto, para la instalación, hay que seguir escrupulosamente las fases descritas a continuación:

- 1) Escoger las cotas "a - b - α°" necesarias en la tabla (fig.2) referida a la fig.3.
- 2) Fijar la abrazadera "P" (fig.11) al pilar.
- 3) Montar el piston en "P".
- 4) Aflojar el tornillo de deceleración (fig.4) con una llave hexagonal de 3mm.
- 5) Extraer completamente el vástago después de haber desbloqueado el motor (fig.5)
- 6) Manualmente, empujar hacia dentro el vástago 10mm como máximo y bloquear de nuevo el motor (fig.5).
- 7) Montar la horquilla "F" (fig.11) en el vástago
- 8) Cerrar completamente la hoja de la cancela hasta el tope.
- 9) Manteniendo nivelado el piston, marcar la posición de unión de la horquilla "F" a la hoja.
- 10) Quitar la horquilla "F" anteriormente fijada al vástago y desplazar lateralmente el piston.
- 11) Fijar la horquilla "F" a la hoja con tornillos o mediante soldadura
- 12) Fijar de nuevo el vástago a la horquilla "F" y dar alimentación al piston para regular la deceleración
- 13) Acer abrir la cancela
- 14) Cerrar completamente el tornillo de deceleración girando hacia el signo "+" (fig.4) y hacer cerrar la cancela. La cancela debería pararse antes de llegar a cerrarse completamente.
- 15) Aflojar el tornillo de regulación (fig.4) hacia el signo "-" hasta obtener una velocidad de deceleración necesaria.

FIG.5

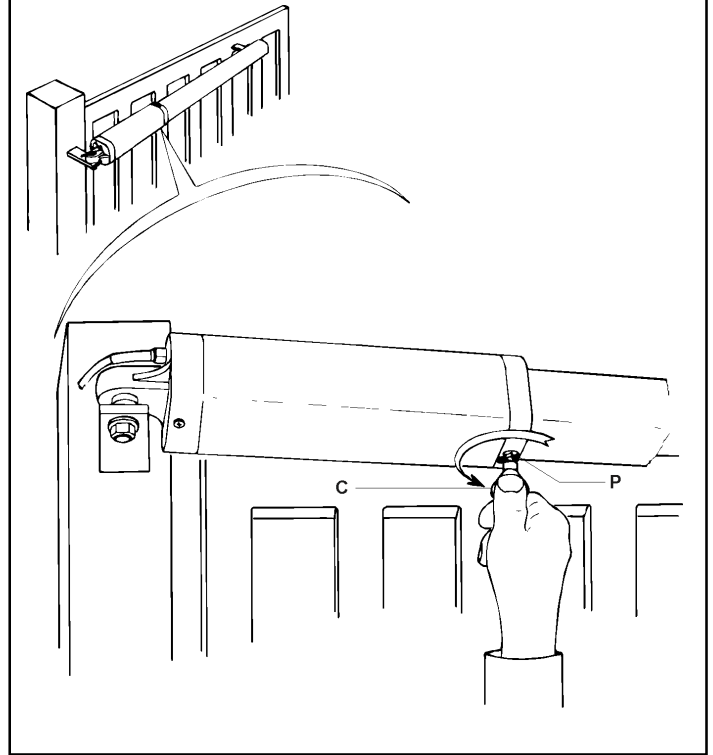
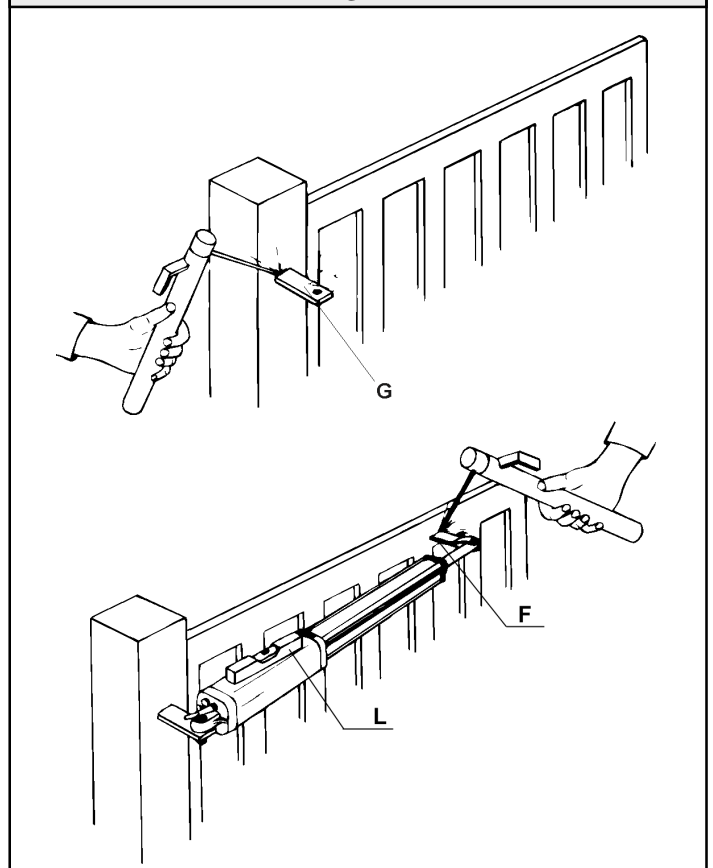


FIG.11



BFT Torantriebssysteme GmbH

**Hintere Straße 100
90768 Fürth**

**Tel.: 0911 / 76600 - 90
Fax: 0911 / 76600 - 99**

<http://www.bft-torantriebe.de>

service@bft-torantriebe.de



automatisch gut